

JOAQUÍN GORROCHATEGUI – MARTA FERNÁNDEZ CORRAL

CINCO NUEVAS ESTELAS FUNERARIAS PROCEDENTES DE BELORADO (BURGOS)

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 197 (2016) 276–282

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

CINCO NUEVAS ESTELAS FUNERARIAS PROCEDENTES DE BELORADO (BURGOS)

A continuación presentamos 5 nuevos hallazgos de estelas funerarias de época romana localizadas en Belorado (Burgos) que se suman a los más de cuarenta ejemplares que ya conocíamos del lugar¹. Debe ser señalado que estas estelas siguen una serie de características comunes y específicas que han hecho que se considere un conjunto homogéneo².

La característica más notoria de las estelas funerarias de Belorado es que todas ellas son bloques fluviales de cuarcita³ sobre los que se realiza una inscripción por medio de la incisión o repiqueteado⁴. Aunque no hay duda de que los bloques serían seleccionados entre los más adecuados para su función, no se trabajaban o decoraban sino que mantienen su forma geológica original. Los únicos elementos aparte del texto que se han podido identificar son algunas marcas o símbolos presentes en algunos de ellos, que no parecen cumplir una función meramente decorativa, pero cuyo significado, sin embargo, desconocemos. Solo podemos constatar que su presencia no parece estar asociada a ninguna otra variable del epitafio, por ejemplo, a epitafios de varones frente a los de mujer, o a onomástica indígena frente a romana⁵.

El texto de los epitafios es, por lo general, simple y solo se menciona al difunto seguido de su filiación y la edad de defunción. Llama la atención la ausencia de las fórmulas habituales en este tipo de inscripciones como *DM*, *HSE* o *STTL*⁶. Destaca igualmente que el dedicante de la inscripción aparece excepcionalmente mientras que la mención de la edad del difunto es una constante.

Todas las estelas han sido localizadas en contexto secundario, reutilizadas principalmente como material constructivo. Sin embargo, debemos suponer que todas ellas se encontrarían originalmente en una necrópolis, muy posiblemente asociada al yacimiento romano de La Mesa en una pequeña meseta al Oeste de la villa⁷. Durante 2014 se han llevado a cabo sondeos que han confirmado una primera fase de ocupación alto imperial (I–II d.C.) seguida de una fase más complicada de datar debido al estado de conservación del yacimiento pero muy posiblemente relacionada con una ocupación más tardía del periodo imperial. Los sondeos han mostrado un asentamiento de cierta entidad, organizado de forma urbana con viviendas separadas por calles o vías, así como la presencia de un área productiva dedicada al trabajo metalúrgico, textil y tal vez cerámico⁸.

¹ Este trabajo está realizado dentro del proyecto FFI2012-36069-C03-01 del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España y el Programa de Formación de Personal Investigador No Doctor del Gobierno Vasco y el grupo de investigación del sistema universitario vasco IT-760-13. Agradecemos a la Prof. M^a Cruz González su ayuda en la autopsia de las inscripciones aquí publicadas. Los autores quieren expresar su agradecimiento al editor, prof. W. Eck, por sus indicaciones, consejo y ayuda en la mejora del manuscrito de este artículo.

² El estudio más completo hasta la fecha sobre este conjunto de estelas es Reyes Hernando (2000).

³ Este tipo de soporte tiene su paralelo más cercano en el conjunto de estelas vadinienses (González Rodríguez, 1997). Fuera de Hispania cabe mencionar las procedentes de la IX Región de Italia (González Rodríguez, 2005, 95).

⁴ A excepción de la dedicada a *Aurelius Maternus* que se trata de una inscripción realizada sobre un soporte de caliza de forma discoidea decorado con abundantes motivos geométricos, que se distingue completamente del esquema del resto de inscripciones de Belorado (Reyes Hernando, 2000, n^o 29).

⁵ Contamos con estas marcas en las n^o 1, 3, 4, 7, 9 y 13, y posiblemente también en las n^o 11 y 20, de la publicación de Reyes Hernando (2000) así como en la n^o 2 y 4 de Fernández Corral (2015), n^o 2 de Fernández Corral–Carcedo de Andres (2015) y en las n^o 4, 5 y posiblemente 1 del presente trabajo.

⁶ A excepción de la estela dedicada a *Quemia Maglaena* (Reyes Hernando, 2000, n^o 1), en la que encontramos la fórmula *HSE*, y la dedicación a los Dioses Manes en la estela discoidea dedicada a Aurelio Materno mencionada en la nota 4.

⁷ En este mismo lugar fue localizada una *tessera* de hospitalidad de bronce en celtibérico (Elorza Guinea–Romero, 1990; Untermann, 1997, K.24.1).

⁸ El yacimiento era conocido por los abundantes materiales de época romana localizados en superficie y estaba incluido en la Carta Arqueológica de Burgos (Abásolo Álvarez 1975, 11 y Manero Sáez, 1990, inédito). Agradecemos a los arqueólogos responsables del proyecto Joan Oller Guzmán, Diana de León Subías y Delia Eguiluz Maestro la información proporcionada al respecto (Oller–De León–Eguiluz, 2015).

Las estelas que presentamos a continuación nos han sido dadas a conocer por R. Gómez Villar, vecino del municipio y propietario de las mismas⁹.

1. La estela funeraria fue localizada por R. Gómez Villar entre los escombros de una casa. Se trata de un bloque fluvial de cuarcita que mide 35 × [21] × 12 cm; se encuentra fracturado en su lado derecho y ha sufrido algunos desconches en la superficie.

Las letras miden alrededor de 2,5 cm.

Antoniae / Flauinae / Ant(onii) filiae / an(norum) XXX

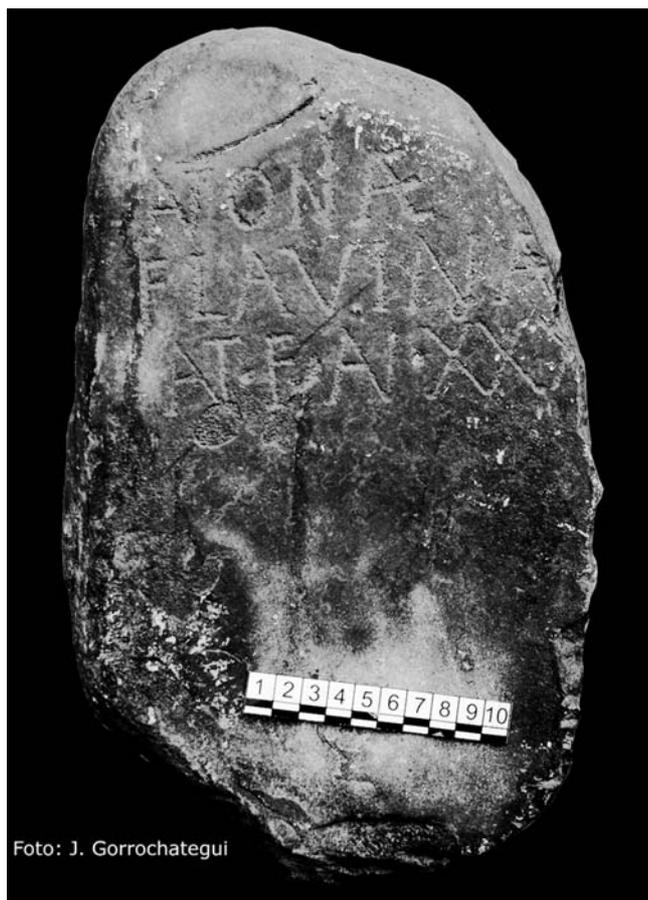


Foto: J. Gorrochategui

Las estelas de este conjunto carecen de decoración. Pero como en las inscripciones nº 4 y 5, donde se observa el fenómeno con total claridad, apreciamos también en la parte superior izquierda de esta inscripción una incisión en forma de línea diagonal con dos puntos a ambos lados de su extremo superior derecho, que no nos parece casual o fortuita (vid. n. 5).

No contamos con ningún elemento que apunte a fijar la cronología de la inscripción de una manera precisa, dentro del amplio periodo altoimperial.

En cuanto a los nombres de persona, son nombres frecuentes en la provincia y comunes a todo el imperio. Abascal (1994) aporta 58 testimonios del cognomen *Flauinus*, *-a* en Hispania¹⁰. Cabe destacar que en el municipio vecino de San Vicente del Valle (Burgos) hay una cierta concentración del *nomen Antonius*, *-a*

⁹ Agradecemos a Rufino Gómez haber puesto a nuestra disposición las piezas que aquí publicamos, así como sus valiosos comentarios sobre varios aspectos relativos a la historia de la comarca de Belorado, de la que es gran conocedor.

¹⁰ Desde esa fecha los testimonios han aumentado; así en la consulta realizada en EDCS hemos computado 64 testimonios solo para Hispania Citerior.

y del *cognomen Flauinus*, -a; incluso una mujer comparte ambos elementos con la difunta del epitafo que estamos analizando¹¹.

2. Esta inscripción fue localizada en Fresno de Río Tirón pero, según nos señala R. Gómez Villar, habría llegado a un campo de esa localidad debido a un movimiento de tierras que se realizó desde los terrenos del convento de San Francisco de Belorado.

Es un bloque fluvial de cuarcita algo irregular cuyas medidas máximas son 52 × 35 × 30 cm. La pieza se encuentra entera pero ha sufrido desconches en la superficie, especialmente en el lado inferior izquierdo, que afectan al texto.

Las letras miden cerca de 3 cm, no hay nexos y las palabras están separadas por una interpunción.

L(ucio) · Octauiο / Vi[tu]lli · f(ilio) · Capito[ni] · an(norum) · XXV



La denominación de individuo consta de nombres latinos normales. *Capito* tiene una presencia notable en la Citerior; existen unas 40 atestigüaciones (según EDCS), de las cuales una docena corresponden a individuos que portan también nombres indígenas o se asocian por parentesco con individuos de origen indígena.

3. La estela fue localizada en las inmediaciones del cementerio actual de Belorado también por R. Gómez Villar. También esta vez se trata de un bloque fluvial de cuarcita que mide 52 × 30 × 29 cm. Su estado de conservación es muy bueno ya que no ha sufrido ninguna rotura o desconche en su superficie.

Las letras son ligeramente más pequeñas en la primera línea (4,5–5 cm) que en la segunda línea (5–6 cm).

Elgion(i) / Alebiae

¹¹ Este conjunto de inscripciones inéditas se encuentra en fase de estudio aunque ya se ha podido constatar la presencia de cuatro *Flauinus*, -a y tres *Antonius*, -a entre las inscripciones del lugar.

Al igual que en el caso anterior, la pieza no presenta ninguna decoración y tampoco contamos con ningún elemento que nos precise su cronología. La sencillez del texto y la pervivencia de la denominación indígena sugieren una datación en el s. I d.C.

La denominación del personaje, de estatuto peregrino, se realiza mediante el uso de dos nombres indígenas, el primero de los cuales hace referencia al idionimo de la mujer y el segundo a la familia. Este modo de denominación es frecuente entre los peregrinos arévacos y celtíberos y constituye un paso intermedio en el proceso de asimilación de la denominación indígena a la romana¹². El primer nombre, *Elgion*, solamente halla paralelo exacto en otra inscripción inédita de Belorado¹³, también como nombre de mujer. En Hispania se documentan nombres que probablemente están relacionados, como *Elgiamo* (dat.?) de Ávila, aunque en su gran mayoría muestran una base *elgu*-¹⁴. Nuestro nombre es un derivado de tema en nasal, formación bastante frecuente en la onomástica celtibérica en general, incluso en nombres de mujer. El nombre *Alebiae* se halla repetido solamente en la denominación de otro individuo de Belorado (*Ambato Alebbio Bodani f.*)¹⁵, en la que también se comporta como nombre segundo en función análoga a la de un *nomen* latino¹⁶.

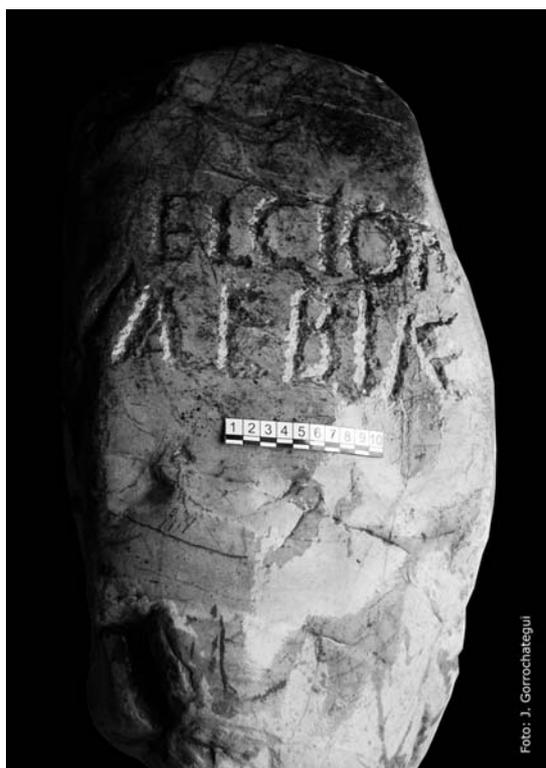


Foto: J. Gorrochategui

4. Esta inscripción se encuentra en la actualidad reaprovechada como material constructivo empotrada en posición horizontal en la pared oeste de un pajar en el camino del Cauce Molinar a 140 cm de altura desde el suelo. En un primer momento debía de formar parte del esquinal del edificio al que en la actualidad se le adosa otro. Desconocemos cuál fue el lugar y circunstancias de hallazgo.

Su posición actual hace que su estudio presente algunas complicaciones. Se puede observar que la pieza está fracturada en ambos lados; sin embargo, al encontrarse rodeada de argamasa, nos es difícil establecer los lugares exactos de las fracturas.

Las medidas de la parte de la estela que se encuentra visible son [50] × [23] cm.

Las letras miden entre 4–4,5 cm en la primera línea y entre 3,5 y 4 cm en las segunda y tercera líneas. Interpunción redonda en la lín. 3.

Hay que notar la presencia de una marca circular de 6,5 cm de diámetro, de cuya parte inferior derecha arranca un trazo diagonal, todo en ello en forma de letra Q, que hay que poner en relación con marcas presentes en otras inscripciones de Belorado, como se ve claramente en la siguiente.

¹² Véase Gorrochategui–Navarro Caballero–Vallejo Ruiz (2007) sobre la denominación de los arévacos y Navarro Caballero–Gorrochategui–Vallejo Ruiz (2011) sobre la de los celtíberos.

¹³ *Elgioni Elaniccae Viganii filiae) an(norum) LXXV*. Cf. Fernández Corral (2015), nº 3.

¹⁴ Así en escritura ibérica: *elkua*, *elkuanos* y *elkueikikum* en el bronce III de Botorrita, y en epígrafes latinos: *Elgvanus*, *Elgueni* (gen.), *Elguius*, *Elguisteri* (gen.) y *Elguismiqum* (gen.pl.). Se ha incluido en el conjunto el nombre *Erguena*, admitiendo un cambio fonético. Cf. Vallejo Ruiz (2005), 318–9.

¹⁵ Reyes Hernando (2000), nº 5.

¹⁶ Para paralelos onomásticos, cf. Vallejo Ruiz (2005), 124–5.



Foto: J. Gorrochategui

[Am]batae / [Se]gon/[ti]ae · a(nnorum) LX [?]

La difunta porta nombres indígenas de amplísima difusión en la Hispania indoeuropea. *Ambatus*, -a es un nombre muy frecuente con 110 atestiguaciones, sin contar derivados, localizadas especialmente entre los vetones y en la zona celtibérica y cántabra¹⁷. *Segontius*, -a, con 15 testimonios, se concentra especialmente en la zona celtibérica, siendo frecuente en la zona septentrional de su área de dispersión, en concreto, entre caristios y várdulos¹⁸. Pero es casi exclusivamente nombre de varón. Su empleo como nombre de mujer quedaba hasta ahora limitado a la interpretación insegura de una estela de Belorado conocida a través de un manuscrito¹⁹.

5. La última estela en la actualidad también se encuentra reutilizada como material constructivo, concretamente en la finca particular de San Juan, propiedad de F. Martínez Valladolid. La finca fue un cementerio durante el siglo XIX y anteriormente hubo una iglesia.

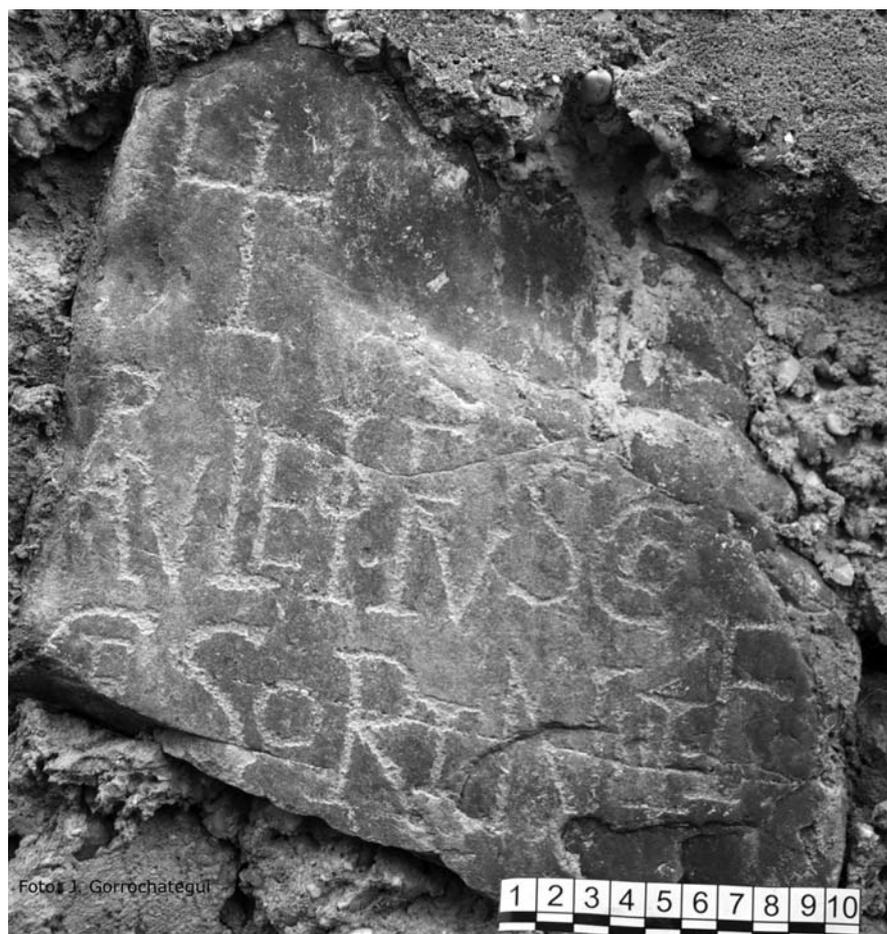
La estela tiene actualmente forma de paralelepípedo y se encuentra rodeada de material constructivo del muro donde está inserta. En la parte superior izquierda se observa un signo en forma de tridente (Ψ) que se debe de poner en relación con el resto de signos encontrados en las inscripciones de este lugar. Creemos que se conserva la mayor parte del epígrafe aunque podría faltar una línea en la que se hiciera referencia a la edad del difunto como ocurre en la mayoría de las inscripciones localizadas en este conjunto.

Medidas del monumento: [22] × 24 cm. Incisión mediante repiqueteado.

¹⁷ También es especialmente frecuente en nuestro territorio de estudio. En Fresno de Río Tirón *Segontio Alonco Ambati f.* (Fernández Corral–Carcedo de Andrés, 2015, nº 2) y *Metelius Reburus Ambati f.* y en Belorado *Ambato Alebbio Bodani f.*, *Ambata Medica Verati f.*, *Segilus Aespancus Ambata f.*, *Ambatus Burga Segili f.* y *Ambata Peditaga Ambati f.* (Reyes Hernando, 2000, nº 5, 9, 20, 21 y 24 respectivamente).

¹⁸ Para los testimonios de los nombres y su distribución territorial, véase el Banco de Datos Hesperia (http://hesperia.ucm.es/consulta_hesperia/onomastica/acceso_onomastica.php). Véase también Vallejo Ruiz (2005), 134–40 para *Ambatus* y 395–7 para *Segontius*.

¹⁹ La noticia de la inscripción fue enviada en 1928 por un notario de Belorado, G. Saro Cano, a la Comisión de Monumentos de Burgos de donde L. Huidobro (1950, 59) recogió la lectura *SECONTI MEDE DABLI-P. AMAILTA-LV*. J. A. Abá-solo Álvarez (1975, nº 6) intentó reconstruir y corregir la lectura ofreciendo la siguiente interpretación: *Seconti[ae] [...]aeli / [f](iliae) a[nnorum] / LV (?)*.



El tamaño de las letras es muy variado, yendo de 1,8 cm en caso de la O minuta de la lín. 1 a los 6 cm de la A y P de la misma lín.

Apuleio · Fusco / Ce(n)sorini · f(ilio) / ¿---?

Individuo con denominación romana que, a diferencia del documentado en la inscripción nº 2, carece de *praenomen*. En ambos la filiación se expresa con el *cognomen* paterno, en aquel en la posición canónica tras el *nomen* y en este tras el *cognomen*. El *nomen* *Ap(p)uleius* no es frecuente en Hispania, ya que se atestiguan 19 testimonios en total, según EDCS. En cuanto a *Fuscus*, Abascal (1994, 375–6) lo coloca en el puesto nº 12 entre los *cognomina* hispanos. En cambio, *Censorinus* se documenta solo cinco veces en la Citerior y siempre con anotación de *-n-*, según EDCS. Nuestra variante *Cesorinus* muestra el tratamiento normal en latín vulgar de la pérdida de nasal ante *-s*, que remonta a época arcaica en la historia de la lengua latina.

Bibliografía

- Abascal, J. M. (1994). *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*. Murcia.
- Abásolo Álvarez, J. A. (1975). *Carta arqueológica de la provincia de Burgos I: partidos judiciales de Belorado y Miranda de Ebro*. Santiago de Compostela–Valladolid.
- EDCS = *Epigraphik-Datenbank Clauss/Slaby*. <http://www.manfredclaus.de>.
- Elorza Guinea, J. C. – Romero, F. (1990). Nueva tessera celtibérica de la provincia de Burgos. *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, 56, pp. 189–204.
- Fernández Corral, M. (2015). Nuevos monumentos funerarios en Belorado (Burgos). *Lucentum* 34 [en prensa].

- Fernández Corral, M. – Carcedo de Andres, B. P. (2015). Dos nuevas estelas funerarias en Fresno de Río Tirón (Burgos). *Veleia* 32, pp. 177–187.
- González Rodríguez, M. C. (1997). *Los astures y los cántabros vadinienses: problemas y perspectivas de análisis de las sociedades indígenas de la Hispania indoeuropea*. Vitoria-Gasteiz.
- (2005). Epigrafía y sociedad: el ejemplo vadiniense. In J. A. Solórzano Telechea – M. R. González Morales (Eds.), *Actas del II Encuentro de Historia de Cantabria* (pp. 91–115). Santander.
- Gorrochategui, J. – Navarro Caballero, M. – Vallejo Ruiz, J. M. (2007). Reflexiones sobre la historia social del valle del Duero: las denominaciones personales. In M. Navarro – J. J. Palao (Éds.), *Villes et territoires dans le Bassin du Douro à l'époque romaine. Actes de la table-ronde internationale* (pp. 287–339). Paris.
- Huidobro, L. (1950). *Las peregrinaciones jacobeanas*. Madrid.
- Manero Sáez, C. (1990). *Documentación básica para la declaración de zona arqueológica del yacimiento de "La Mesa" en Belorado, Burgos (Informe inédito realizado para la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León)*.
- Navarro Caballero, M. – Gorrochategui, J. – Vallejo Ruiz, J. M. (2011). L'ononastique des Celtibères: de la dénomination indigène à la dénomination romaine. In M. Dondin-Payre (Éd.), *Les noms de personnes dans l'Empire romain* (pp. 89–175). Bordeaux.
- Oller, J. – De León, D. – Eguiluz, D. (2015). *Informe de la intervención arqueológica en los yacimientos de La Muela, La Mesa y El Castillo. Campaña 2014 (informe inédito)*.
- Reyes Hernando, O. V. (2000). *El conjunto epigráfico de Belorado*. Valladolid.
- Untermann, J. (1997). *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band IV: Die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften*. Wiesbaden.
- Vallejo Ruiz, J. M.^a. (2005). *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*. Vitoria-Gasteiz.

Joaquín Gorrochategui, Instituto de Ciencias de la Antigüedad, Universidad del País Vasco, Edificio Flandes, c/Tomás y Valiente s/n 01006, Vitoria-Gasteiz
joaquin.gorrochategui@ehu.eus

Marta Fernández Corral, Dto. Estudios Clásicos, Universidad del País Vasco, Edificio Flandes, c/Tomás y Valiente s/n 01006, Vitoria-Gasteiz
mfernandezcorral@gmail.com